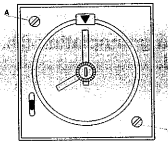
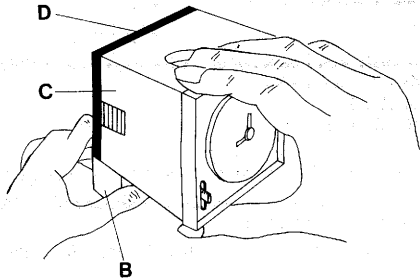


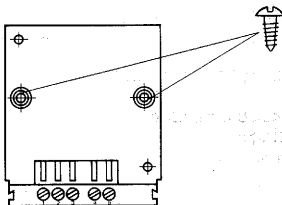
1



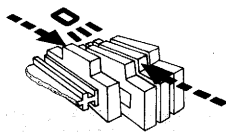
2



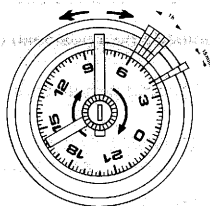
3



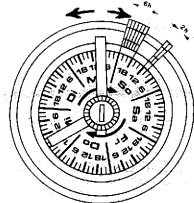
4



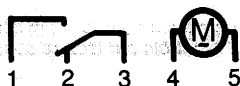
5



6



7



Deutsch

Bild 1: Beide Schrauben (A) lösen.

Bild 2

Bild 3

Klemmendeckel (B) aufsetzen. Schaltuhr (C) auf Grundplatte (D)

stecken. Schrauben (A) anziehen.

Bild 4: Einstellen der Schaltzeit.

Bild 5: Tagesscheibe.

Bild 6: Wochenscheibe.

Einstellen der Tageszeit durch Drehen des Minutenzeigers.

Achtung: 15 Uhr oder 3 Uhr? Kontrolle: Ablesen unter dem Markierungspfeil.

Übergeordneter Handschalter: I = Dauer Ein, A = Automatic, \odot = Dauer Aus.

Schaltuhren mit Gangreserve enthalten schadstoffhaltige Batterien. Der Endverbraucher ist zur ordnungsgemäßen Rückgabe des Gerätes verpflichtet.

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Schaltuhren mit Gangreserve enthalten schadstoffhaltige Batterien. Der Endverbraucher ist zur ordnungsgemäßen Rückgabe des Gerätes verpflichtet.

English

Figure 1: Loosen both screws (A).

Figure 2

Figure 3

Snap on cover (B). Plug clock (C) on to base-plate (D).

Tighten screws (A).

Figure 4: Adjust switching time.

Figure 5: Day dial.

Figure 6: Week dial.

Day time setting: by turning the minute hand.

Attention: 15 h (3 p.m.) or 3 h (3 a.m.)? Control at switching point.

Manual override switch: I = On (constant), A = Automatic, \odot = Off

Caution! The installation and assembly of electrical equipment may be carried out only by a skilled person.

Español

Fig. 1: Aflojar tornillos (A).

Fig. 2: Quitar la placa base (D) tirando de la misma y desmontar la tapa de bornas (B).

Fig. 3: Fijar la placa base (D) en la pared y conectar según esquema. Encajar la tapa de bornas (B), enchufar el interruptor horario en la base y apretar los tornillos (A).

Fig. 4: Programar las maniobras empujando hacia el exterior de la esfera los segmentos necesarios para la maniobra deseada.

Fig. 5: Esfera diaria.

Fig. 6: Esfera semanal.

Puesta en hora: Girar la aguja de minutos.

Atención: No confundir las horas A.M. con las P.M. Por ejemplo las 3'00 h con las 15'00 h. Comprobar en el punto de conexión.

Interruptor manual prioritario: I = Encendido permanente, A = Funcionamiento automático, \odot = Apagado permanente.

Italiano

Fig. 1: Allentare entrambe le viti (A).

Fig. 2

Fig. 3

Installare il coperchio (B), innestare l'orologio (C) sulla basetta (D) e serrare le viti (A).

Fig. 4: Aggiustaggio del tempo di intervento.

Fig. 5: Scala giornaliera.

Fig. 6: Scala settimanale.

Impostazione dell'ora mediante rotazione dell'indicatore dei minuti.

Attenzione: Ore 15 o ore 3? Leggere bene sotto la freccia indicatrice.

Commutatore manuale supplementare: I = chiuso, A = automatico, \odot = aperto.

Nederlands

Fig. 1: Beide schroeven (A) losdraaien.

Fig. 2

Fig. 3

Kap (B) opzetten, klok (C) op de bodemplaaf (D) zetten en schroeven (A) vastdraaien.

Fig. 4: Het instellen van de schakeltijd.

Fig. 5: Dagschijf.

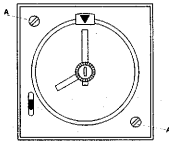
Fig. 6: Weekschijf.

Regeling. Van het zonneuur: door de minutenwijzer te draaien.

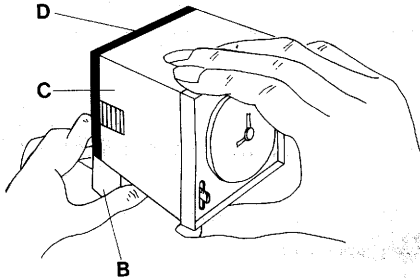
Opgelet: 15 u of 3 u? Controleer onder de pijl. Voor de toestellen met weekschijf, de schijf tot op de gewenste dag draaien, tot dat men een klik hoort.

Handschakelaar: I = kontakten altijd gesloten, A = automatisch, \odot = kontakten altijd open.

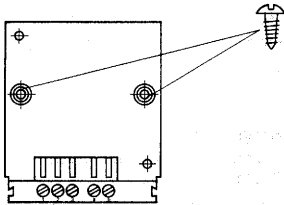
1



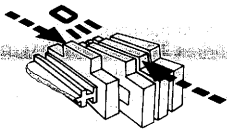
2



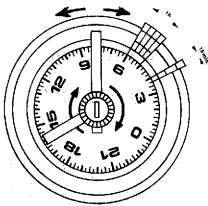
3



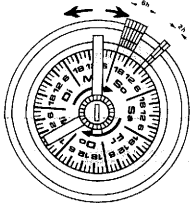
4



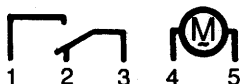
5



6



7



Norsk

Bilde 1: Løs begge skruer (A).

Bilde 2

Bilde 3

Fest deksel (B). Sett uret (C) på grunnplatten (D). Fest skruene (A).

Bilde 4: Innstilling av brytertid.

Bilde 5: Dagskive.

Bilde 6: Ukeskive.

Tiden innstilles ved å dreie minuttviseren. Vær oppmerksom på om klokken er 15.00 eller 03.00. Dette sees under markeringspilen.

Overstyringsknapp: I = sluttet kontakt, A = automatisk kontaktfunksjon, \odot = åpen kontakt.

OBS! Kontakturet skal monteres etter strømmaaleren.

Suomi

Kuva 1: Löysää molemmat ruuvit (A).

Kuva 2

Kuva 3

Irrota kansi (B), pistä kello paikoilleen pohjalevyyn (C), kiristä ruuvit (A).

Kuva 4: Asettele kytkentäaika.

Kuva 5: Päiväasteikko.

Kuva 6: Viikkoasteikko.

Aseta oikea aika kääntämällä minuuttiosoitinta.

HUOM! Onko kello 15 vai 3? Tarkista osoitinnuolen kohdalta.

Aseta viikkolevy oikean päivän kohdalle kääntämällä sitä käsin myötäpäivään kunnes napsahtaa.

Käsikytin: \odot = jatkuvasti auki, I = jatkuvasti kiinni, A = automaatti.

HUOM! Kellokytkin asennetaan verkkokytkimen jälkeä. Kellokytkintä ei saa asentaa syytyvaelle alustalle

Svenska

Fig. 1: Lossa båda skruvarna (A).

Fig. 2

Fig. 3

Sätt på kåpan (B). Tryck in kopplingsuret (C) i bottenplattan (D). Dra åt skruvarna (A).

Fig. 4: Ställ in kopplingstiden.

Fig. 5: Dygnskivan.

Fig. 6: Stora veckoskivan.

Ställ in aktuell tid genom att vrida runt minutvisaren.

OBS! Är klockan 15 eller 3? Kontrollera genom att läsa av under markeringspilen.

Huvudomkopplare: \odot = Uret frånkopplat, I = Uret kontinuerligt tillkopplat, A = Automatik

OBS! Kopplingsuret skall föregås av nätströmställare.

Portugues

Figura 1: Desapertar os 2 parafusos (A).

Figura 2

Figura 3

Ordem de montagem: Encaixar a tampa (B) seguidamente o relógio (C) sobre a placa de base (D). Apertar os parafusos (A).

Figura 4: Ajustar o selector de programa

Figura 5: Disco de dias

Figura 6: Disco de semanas

Programação diária: Por rotação do disco dos minutos no sentido horário.

Atenção: O controlo é efectuado pela posição dos pontos de comutação.

Computador manual: I = on (ligação permanente), A = automático, \odot = off (desligado).

Dansk

Fig. 1: Drej begge skruer løs (A).

Fig. 2

Fig. 3

Sæt dæksel på (B). Tryk koblingsuret (C) ind på grundpladen (D).

Fastgør skruerne (A).

Fig. 4: Indstil koblingstidspunkt.

Fig. 5: Døgnskive

Fig. 6: Stor ugeskive.

Man indstiller tiden ved at dreje til højre på minutviseren, og man skal her være opmærksom på, om klokken er 15 eller 3. Dette ses under markeringspilen.

Overordnet kontakt: I = kontaktfunktionen sluttet, A = automatisk kontaktfunktion, \odot = kontaktfunktionen brudt.

OBS! Kontakturet skal monteres efter maaleren.

Français

Fig. 1: Desserrer les 2 vis (A).

Fig. 2

Fig. 3

Monter dans l'ordre: le cache bornes (B) puis l'horloge (C) sur la plaque de base (D). Serrer les vis (A).

Fig. 4: Réglage de l'horloge.

Fig. 5: Disque journalier.

Fig. 6: Disque hebdomadaire.

Mise à l'heure par rotation en sens horaire de l'aiguille des minutes.

Attention: 3 ou 15 heures? - Contrôle par lecture sous l'index de repérage.

Commutation manuelle prioritaire: I = enclenchement continu (EN), A = automatique, \odot = déclenchement continu (HORS).